

Gericht an den Feinden JiSsRaE 'Ls

Table with 8 columns: משא, דבר, יתה, בארץ, תדרך, ודמשק, מנתתו, פי, ליתנה, עין. Includes Hebrew text and German translations.

1 a: ~Erster-/~Ur-Wohltracht, ~Ersten-/~AlÄPh/~Ur-Lauf
2 a: Einig-zartes
3 a: Blutsack, ~Damast
4 a: Er kämpft/liedet EL

Table with 4 columns: אדם, וכל, שבטי, ישראל. Includes Hebrew text and German translations.

1 a: Bedrängendes

Table with 8 columns: ונס, חמת, תגבל, פה, צר, וצידון, פי, חכמה, מאד. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 8 columns: ותבן, צר, מצור, לה, ותצבר, כסף, כעפר, וחרון, פטיש, חוצות. Includes Hebrew text and German translations.

1 a: Bedrängendes
2 e: Unterägypten
3 a: Beschlossenes, Verstümmeltes, Fleißiger

Table with 8 columns: הגה, אדני, ורשנה, והפה, בים, חילה, והיא, באש. Includes Hebrew text and German translations.

1 a: ~Grundfesten, ~Ur/~Erste/~AlÄPh-Rechtswalten

Table with 1 column: תאכל. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 8 columns: תלא, אשקלון, ותיא, ועזה, ותחיל, מאד, ועקרון, פי, הביש. Includes Hebrew text and German translations.

1 a: Verstümmelte

Table with 8 columns: מבטה, ואבר, מלך, מעזה, ואשקלון, לא, תשב. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 4 columns: וישב, ממזר, באשדוד, והכרתי, גאון. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 1 column: פלשתיים. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 8 columns: וחסרתי, דמיו, מפיו, ושקציו, מבין, שני, ונשאר. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 8 columns: ונשאר, גם, הוא, לאלהינו, והיה, פאלף, ביהודה, ועקרון. Includes Hebrew text and German translations.

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter
2 a: Verstümmelte
3 a: Er zertrampelt Zugehöriger

Table with 1 column: כיבוסי. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 8 columns: וזניתי, לביתי, מצבה, מעבר, ומשב, ולא, יעבר, עליהם. Includes Hebrew text and German translations.

<b>עוד נגש</b>	<b>כי</b>	<b>עֵתָהּ</b>	<b>רֵאִיתִי</b>	<b>בְּעֵינַי</b>
ˈO'D≠ noch -	KIˈ, » ,denn	ĀTaˈH≠ nun	RaˈiˈTIˈ sah ichˈ	BhöEˈNaˈJ≠ imittels „Augen“ meinen in Gequellen meinen
עוד pk.av	כי pk.cj, ms	עֵתָהּ pk.av	רֵאִה ka.pe.1s	בְּ עֵינַי sf.1s mfd.cs pk.pp

Der kommende Regent, SEINE Herrschaft und SEIN Retten

<b>גִּילִי</b>	<b>מָאֵד</b>	<b>בַּת</b>	<b>צִיּוֹן</b>	<b>הַרְעִי</b>	<b>בַּת</b>	<b>הַגָּה</b>	<b>מַלְכְּךָ</b>	<b>יָבֹא</b>
GIˈLIˈ ,frohlocke! Generationsklasse meine	MöDˈD≠ überaus	BaTˈ ,Tochter	ZIJOˈN≠ ZijOˈN ü:Verdorrt	HaRIˈˈ ,mache jauchzen! ü:Verdorrt	BaTˈ ,Tochter	HiNeˈHˈ da*	MaLKeˈKh≠ ,Regentˈ ,deiner	JaˈBHOˈ ,er kommt
גִּיל ka.!.fs	מָאֵד pk.av	בַּת [na].fs.[cs]	צִיּוֹן na	הַרְעִי hi.!.fs	בַּת [na].fs.[cs]	הַגָּה pk.ij	מַלְכְּךָ sf.2fs ms.cs	יָבֹא ka.ft.3ms

<b>לָךְ</b>	<b>צַדִּיק</b>	<b>וְנוֹשַׁע</b>	<b>הוּא</b>	<b>עֵנִי</b>	<b>וְרֹכֵב</b>	<b>עַל-חֲמוֹר</b>	<b>וְעַל-</b>	<b>עִיר</b>
LaˈKh≠ zu ,dir	ZaDiˈQˈ ,Gerechter*	WöNöSchäˈ und ,gerettet werdender	HUˈ ,er	ĀNIˈ gedemütigt*	WöRoKheˈBhˈ und ,reitender* und fahrender	ĀLˈ auf	ChäMOˈR≠ ,Eselˈ ~Schäumendem	WöÄLˈ und auf
לָךְ pk.pp	צַדִּיק aj.ms	וְנוֹשַׁע ni.pt.ms pk.cj	הוּא pn.in.3ms	עֵנִי aj.ms	וְרֹכֵב ka.pt.ms.[cs] pk.cj	עַל-חֲמוֹר pk.pp	וְעַל- pk.cj	עִיר ms

Ⓛ a: Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

<b>בֶּן</b>	<b>אֶתְנוֹת</b>
BäNˈ ,Sohn der	ĀToNoˈT≠ ,Eselinnenˈ ~Verstehenden der
בֶּן [na].ms.cs	אֶתְנוֹת fp

<b>וְהִכְרַתִּי</b>	<b>רֶכֶב</b>	<b>מֵאֲפָרַיִם</b>	<b>וְסוֹס</b>	<b>מִירוּשָׁלַם</b>	<b>וְנִכְרַתָּהּ</b>	<b>קֶשֶׁת</b>
WöHIKhRaTiˈ und -mache abschneiden* ichˈ	RäˈKhäBhˈ ,Fahrzeugschaftˈ Fahrzeug	MeÄPhRaˈJIM≠ von ÄPhRaˈJIMˈ	WöSUˈS≠ und „Rossschaftˈ und Ross	MIRU,SchäLaˈIM≠ von JöRUSchäLaˈIMˈ ü:Zielseiender Friede	WöNIKhRöTäˈH≠ und ,wird abgeschnitten er/sieˈ und wir wollen abschneiden	QäˈSchäTˈ ,Bogen des
וְהִכְרַתִּי hi.wpe.1s pk.cj	רֶכֶב ms.[cs]	מֵאֲפָרַיִם na.d pk.pp	וְסוֹס ms.[cs] pk.cj	מִירוּשָׁלַם na pk.pp	וְנִכְרַתָּהּ ka.ft.1p.k, ni.wpe.3fs pk.cj	קֶשֶׁת fs.[cs]

<b>מִלְחָמָה</b>	<b>וְדָבָר</b>	<b>שְׁלוֹם</b>	<b>לְגוֹיִם</b>	<b>וּמִשְׁלוֹ</b>	<b>מֵיָם</b>	<b>עַד-וּמִנְהָר</b>	<b>אֲפָסֵי</b>
MilChäMaˈH≠ ,Streits* ~Brotens	WöDiBäˈRˈ und ,wortet erˈ	SchäLOˈM≠ ,Frieden	LaGOJiˈM≠ zu den ,Nationen	UMöSchLOˈ und „Herrschaftˈ ,seine und ~Vergleichen seines	MijaˈMˈ vom ,Meer	UMiNaHäˈR≠ und vom ,Strom	ÄPhöSelˈ ,Rändern des Zurandegehenden des
מִלְחָמָה fs	וְדָבָר pk.cj	שְׁלוֹם ms	לְגוֹיִם mp pk.pp+pk.at	וּמִשְׁלוֹ sf.3ms ms.cs pk.cj	מֵיָם ms pk.pp	עַד-וּמִנְהָר ms pk.pp	אֲפָסֵי mp.cs

Ⓛ a: Aˈ LÄPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

Ⓜ a: ~Erster/~ALÄPh/~Ur-Wohltracht, ~ALÄPh/~Ur-Lauf

<b>אֶרֶץ</b>
ÄˈRäZ≠ ,Erdlandsˈ ~Ersten-Laufes
אֶרֶץ mfs

<b>גַּם-</b>	<b>אֵת</b>	<b>בְּדָם-</b>	<b>בְּרִיתְךָ</b>	<b>שְׁלַחְתִּי</b>	<b>אֲסִירְךָ</b>	<b>מִבּוֹר</b>	<b>אֵין מַיִם</b>	<b>בּוֹ:</b>
GaMˈ auch noch	ÄˈTˈ ,AT du	BöDaMˈ im ,Blut desˈ im ~Gleichen des	BöRIteˈKh≠ ,Bundesˈ ,deines	SchiLaˈChTIˈ ,entsandte ichˈ	ÄSIRaˈJiKh≠ ,Gebundenenˈ ,deine	MiBOˈR≠ von ,Zisterneˈ vom ~Klärenden	ÉˈJNˈ kein	BOˈ in ,ihr in ihm
גַּם- pk.cj	אֵת pn.in.2fs	בְּדָם ms.cs pk.pp	בְּרִיתְךָ sf.2fs fs.cs	שְׁלַחְתִּי pi.pe.1s	אֲסִירְךָ sf.2fs mp.cs	מִבּוֹר ms.[cs] pk.pp	אֵין מַיִם pk.av	בּוֹ: sf.3ms pk.pp

<b>שׁוּבוּ</b>	<b>לְבַצְרוֹן</b>	<b>אֲסִירִי</b>	<b>הַתְּקוּהָ</b>	<b>גַּם-</b>	<b>הַיּוֹם</b>	<b>מְגִיד</b>
SchuˈBHu≠ ,kehr um! ,	LöBhiZäROˈN≠ zur ,umwehrten Stätteˈ	ÄSIREˈ ,Gebundene vonˈ	HaTIQWaˈH≠ dem ,Erharttenˈ dem ~Konzentrationsobjekt	GaMˈ auch noch	HajJOˈM≠ der ,Tag den Tag	MaGIˈDˈ ,berichten machender vergegenwärtigen machenden
שׁוּבוּ ka.!.mp	לְבַצְרוֹן ms pk.pp	אֲסִירִי mp.cs	הַתְּקוּהָ fs pk.at	גַּם- pk.cj	הַיּוֹם ms.[cs] pk.at	מְגִיד hi.pt.ms.[cs]

<b>מִשְׁנָה</b>	<b>אָשִׁיב</b>	<b>לָךְ:</b>
MiSchNäˈH≠ ,Doppeltes Zweitgeborenen/Doppelschafthabenden	ÄSchiˈBhˈ ,ich bringe zurück ich mache umkehren	LaˈKh≠ zu ,dir
מִשְׁנָה ms	אָשִׁיב hi.ft.1s	לָךְ: sf. {hb.2f} {ar.2m}.s pk.pp

<b>כִּי-</b>	<b>דָּרַכְתִּי</b>	<b>לִי</b>	<b>יְהוּדָה</b>	<b>קֶשֶׁת</b>	<b>מִלְאֲתִי</b>	<b>אֲפָרַיִם</b>	<b>וְעוֹרְרֵתִי</b>	<b>בְּנִיד</b>	<b>צִיּוֹן</b>	<b>עַל-</b>
KIˈ, » ,denn	DaRaˈKhTIˈ spannte* ichˈ trat ich	LIˈ ,für mich zu mir	JöHUDaˈH≠ JöHUDaˈH ü:Dankendes	QäˈSchäTˈ ,Bogen	MiLeˈ füllte ich	ÄPhRaˈJIM≠ ÄPhRaˈJIMˈ ü:Urdoppelfruchtiger	WöˈORaRTIˈ und ,erwecke ichˈ ü:Urdoppelfruchtiger	BäNaˈJiKh≠ ,Söhneˈ ,deine ~Erbauer deine	ZIJOˈN≠ ZijOˈN ü:Verdorrt	ÄLˈ awider auf
כִּי pk.cj, ms	דָּרַכְתִּי ka.pe.1s	לִי pk.pp	יְהוּדָה na	קֶשֶׁת fs.[cs]	מִלְאֲתִי pi.pe.1s	אֲפָרַיִם na.d	וְעוֹרְרֵתִי pi.1.wpe.1s pk.cj	בְּנִיד sf.2fs mp.cs	צִיּוֹן na	עַל- pk.pp

Ⓛ a: Aˈ LÄPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

Ⓜ a: Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

<b>בְּנִיד</b>	<b>יָוֹן</b>	<b>וְשִׁמְתִּיד</b>	<b>כְּתָרְב</b>	<b>גְּבוּר:</b>
BäNaˈJiKh≠ ,Söhneˈ ,deine ~Verstehende deine	JaWaˈN≠ JaWaˈN ü:Schleimen	WöSsaMTIˈKh≠ und ,lege ichˈ ,dich	KöChäˈRäBhˈ wie „Schwert* desˈ wie Verwüstende des	GIBoˈR≠ ,Mächtigen
בְּנִיד sf.2fs mp.cs	יָוֹן na	וְשִׁמְתִּיד sf.2fs ka.wpe.1s pk.cj	כְּתָרְב fs.[cs] pk.pp	גְּבוּר aj.ms.[cs]

<b>וַיְהוּה</b>	<b>עָלֵיהֶם</b>	<b>יִרְאָה</b>	<b>וַיֵּצֵא</b>	<b>כְּבָרְק</b>	<b>חֲצוֹ</b>	<b>וַאֲדָנִי</b>	<b>יְהוּה</b>
WaJaHaWäˈH≠ und ~JHWH ü:Er macht werden	ÄLeHäˈMˈ über ,ihnenˈ auf ihnen	Je.RäÄˈH≠ ,er wird gesehenˈ	WöJaZäˈ und ,geht heraus erˈ	KhaBaRaˈQ≠ wie der ,Blitz wie der BaRaˈQ	ChiZOˈ ,Pfeilˈ ,seiner Hältfender seiner	WaˈDoNaˈJˈ und ,Herren meine	JaHaWäˈH≠ ü:Er wird {pi}
וַיְהוּה hi/pi.ft.ms	עָלֵיהֶם sf.3mp pk.pp	יִרְאָה ni.ft.3ms	וַיֵּצֵא ka.wpe.3ms pk.cj	כְּבָרְק ka.wpe.3ms pk.cj	חֲצוֹ sf.3ms ms.cs	וַאֲדָנִי sf.1s ms.cs pk.cj	יְהוּה hi/pi.ft.ms

<b>בְּשׁוּפָר</b>	<b>יִתְקַע</b>	<b>וְהִלֵּךְ</b>	<b>בְּסַעֲרוֹת</b>	<b>תִּימָן:</b>
BaSchOPhāˈRˈ in dem ,SchOPhāˈRˈ ü:~Entfaltetes	JITQaˈ er stoßpetet* er stößt ein	WöHaLaˈKh≠ und ,wandelt erˈ	BöSaÄROˈTˈ in „Stürmen desˈ	TeMāˈN≠ ,Rechtsseitigen
בְּשׁוּפָר ms pk.pp+pk.at	יִתְקַע ka.ft.3ms	וְהִלֵּךְ ka.wpe.3ms pk.cj	בְּסַעֲרוֹת fp.cs pk.pp	תִּימָן [na].fs

1 e:Die Vokalisation des Tetragramm-Namens "JHWH" ist an dieser Stelle anders als üblich geschrieben. Der jüdische Leser liest üblicherweise anstelle des Tetragramms "Adonaj". Da hier aber bereits das vorausgehende Wort so lautet, gibt die Vokalisation den Hinweis, dass ersatzweise "ÄLoHIM" gelesen werden soll.

2 üu:Welcher Farre

הָמוּ HaMU´≠ tumulteten* sie <sup>1</sup>	וְשָׁתוּ WöSchäTU´≠ und *trinken sie <sup>1</sup>	קָלַעַ Qà´La´≠ „Schleuder“ Matte	אַבְנֵי- ÄBh°Nel-» „Steine der“ ~ALäPh-Söhne der	וַיִּכְבְּשׁוּ WöKha,BhöSchU´≠ und *unterwerfen sie <sup>1</sup>	וַיֹּאכְלוּ WöÄKhöLU´≠ und *essen sie <sup>1</sup>	עָלֵיהֶם ÄLe´Hä´M≠ „über, ihnen“ auf ihnen	יִגֵּן JaGe´N» „er schützt“	צְבָאוֹת ZöBha´O´T≠ „Heere“	יְהוָה JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er macht werden
המה ka.pe.3p	שתה ka.wpe.3p pk.cj	קלע ms	אבן fp.cs	כבש ka.wpe.3p pk.cj	אכל ka.wpe.3p pk.cj	על sf.3mp pk.pp	נגן ka/hi.ft.3ms	צבא mfp	יהוה hi/pi.ft.3ms

מִזְבַּח: MiŠBe´aCh≠ „Altars“ ~Opfernden	כְּזוֹת KöŠaWijO´T≠ wie „Frontsteine des“	כְּמִרְקָא KaMiŠRa´Q≠ wie der „Sprenger“ wie der Streuer	וּמְלֵאוֹ UMä,Lö´U´≠ und *werden gefüllt sie <sup>1</sup> und füllen sie	יַיִן Ja´JiN≠ „Wein“	כֶּמוֹ- KöMO-» wie
מזבח ms	כזות fp pk.pp	כמירק ms pk.pp+pk.at	ומלא ka.wpe.3p pk.cj	יין ms	כמו pk.pp

אַבְנֵי- ÄBh°Nel-» „Steine der“ ~Erste-Söhne des	כִּי KI´≠ „denn“	עַמּוֹ ÄMO´≠ „Volk, seines“ Volkes seines	כְּצֹאֵן KöZo´°N» wie „Kleinvieh“ wie Kleinvieh des	הָהוּא HaHU´°≠ dem, ihm <sup>1</sup>	בַּיּוֹם BajjO´M» in dem „Tag“	אֱלֹהֵיהֶם ÄLoHe´Hä´M≠ „ÄLoHi´M“, ihrer <sup>1</sup> ü:Beeidete {pl}	יְהוָה JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er macht werden	וְהוֹשִׁיעֵם Wö,HöSchlÄ´M≠ und *macht retten er <sup>1</sup> , sie <sup>1</sup>
אבן fp.cs	כי pk.cj, ms	עם sf.3ms mfs.cs	כצאן mfs.[cs] pk.pp	הוא pn.in.3ms pk.at[pk.?	יום ms.[cs] pk.pp+pk.at	אלהים sf.3mp mp.cs	יהוה hi/pi.ft.3ms	ישע sf.3mp hi.wpe.3ms pk.cj

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter  
2 a:ADa´M wärts

עַל- ÄL-» auf	אֲדַמָּתוֹ ÄDMäTO´≠ „ADaMa´H“, seiner <sup>1</sup> ü:Gerötete 2	מַתְּנוּסוֹת MITNöSöSO´T≠ sich zum Mahnungszeichen machende für sich Fliehenmachende ~Abfremdens	נֵזֶר Ne´Šär≠ „Weihe“ ~Abfremdens
על pk.pp	אדמתו sf.3ms fs.cs	נסס ht2.pt.fp	נזר ms.[cs]

בְּתוּלוֹת: BöTuLO´T≠ „Jungfrauen“	יָנוּב jöNOBhe´Bh» „er macht aufkommen“	וְתִירוֹשׁ WöTIRO´Sch≠ und „Süßwein“	בְּחֻרִים Ba,ChURI´M≠ „Erwählte“*	דָּגָן DaGa´N≠ „Getreide“	יָפִי jPfi „Schönheit, seine“	וּמָה- UMaH-» und was,	טוֹבוֹ Thu,BhO´≠ „Gutes, seines“	מָה- MaH-» was,	כִּי KI´» „denn“
בתולה fp	נוב pi1.ft.3ms	תירוש ms pk.cj	בחורים [na].mp	דגן ms	יפי sf.3ms ms.cs	מה pn.? pk.cj	טוב sf.3ms ms.cs	מה pn.?	כי pk.cj, ms